



VÝROČNÍ ZPRÁVA | ANNUAL REPORT | 2011

Statutární město Olomouc | The Statutory City of Olomouc

Úvodní slovo primátora

A Few Words of Introduction from the Mayor



Vážené dámy, vážení pánové,

držíte v ruce výroční zprávu města Olomouce za uplynulý rok. Jejím prostřednictvím se každým rokem snažíme zprostředkovat údaje o ekonomice, hospodaření, příspěvcích či investicích města. Loňský rok byl poznamenán krizí a nepříliš radostným hospodářským vývojem v Evropě i celém světě.

Přes dopady krize a hospodářské recese se nám podařilo udržet investiční aktivity také s využitím evropských dotačních fondů na úrovni z let předchozích.

Dokončili jsme přípravné práce na stavbě tramvajové trati na Nové Sady. Připravili jsme zásadní rekonstrukci Výstaviště Flora. V samotném centru města se promění Dolní náměstí. Město nemá ani své akcionáře ani společníky, ale má své občany, podnikatele a další partnery, kterým tímto způsobem dává možnost seznámit se s komunálními ukazateli.

Jsem přesvědčen o tom, že město Olomouc bylo, je a i nadále bude považováno za dobře hospodařící a dostatečně transparentní instituci.

Martin Novotný, primátor

Ladies and Gentlemen,

You are holding the City of Olomouc Annual Report of the last year. Every year, we convey in this manner information on the economics, management, financial contributions and investments of the city. Last year was marked by crisis and the rather gloomy economic climate in Europe and worldwide.

Despite the impact of the crisis and economic recession, we have managed to keep investment activities, along with usage of EU grant funds, at the levels of previous years.

We have completed the preparatory work of the tram line construction to Nové Sady. We have prepared a major reconstruction of the Flora Exhibition Grounds. In the city centre, the Lower Square will get transformed. A city does not have its shareholders but it has its citizens, businessmen and other partners who must be afforded the opportunity to know the financial indicators of municipal government.

I firmly believe that the City of Olomouc was, is and will continue to be considered a well managed and sufficiently transparent institution.

Martin Novotný, Mayor


Martin Novotný | primátor

Členové Zastupitelstva statutárního města Olomouce – volební období 2010–2014

Members of the Olomouc City Assembly – Electoral Term 2010–2014



- MUDr. Igor Tozzi di Angelo, Ph. D.
- PhDr. Eva Baslerová
- Ing. Jaromír Czmero
- RSDr. Alexander Černý
- Ing. Jan Dostál
- MUDr. Michael Fischer
- Jan Gottwald
- PhDr. Marcela Hanáková
- RNDr. Jan Holpuch, Ph. D.
- Mgr. Václav Hušek
- RNDr. Aleš Jakubec, Ph. D.
- Ing. Pavel Jelínek, Ph. D.
- RNDr. Ivan Kosatík
- Mgr. Barbora Králíková
- Jaroslav Krátký
- Antonín Krček
- Ing. Jiří Kropáč
- Ing. Antonín Kropáček
- PhDr. Vlasta Krosesková
- Mgr. Yvona Kubjátová
- Mgr. Milan Langer
- Mgr. Eva Machová
- JUDr. Martin Major
- Ing. Miroslav Marek
- MUDr. Ivo Mareš MBA
- Bc. Jiří Martinák
- prof. PhDr. František Mezihorák, CSc. dr. h. c.
- Mgr. Petr Michálek
- Martin Novotný
- Ing. Vladimír Pokorný
- MVDr. Petr Procházka
- Zdeněk Ptačovský
- Ing. Jiří Rozbořil
- Radim Schubert
- PaedDr. Miroslav Skácel
- Mgr. Antonín Staněk, Ph. D.
- Mgr. Svatopluk Ščudlík
- Ing. Karel Šimša
- RNDr. Ladislav Šnevajs
- Mgr. Kateřina Šišková
- Hana Kaštilová Tesařová
- PhDr. Pavel Urbášek
- Ing. Ivo Vlach
- doc. MUDr. Jaroslav Vomáčka, Ph. D. MBA
- Filip Žáček

Rada města Olomouce k 31. 12. 2011

Olomouc Municipal Council as of 31/12/2011



Dlouhodobě uvolnění členové | Long-term released members

Primátor statutárního města Olomouce | Mayor of the Statutory City of Olomouc

- Martin Novotný

Náměstci primátora | Deputy Mayors

- Ing. Ivo Vlach
- RNDr. Ladislav Šnevajs
- JUDr. Martin Major
- Mgr. Eva Machová
- RNDr. Jan Holpuch, Ph.D.

Neuvolnění členové | Non-released members

- RNDr. Ivan Kosatík
- RNDr. Aleš Jakubec, Ph.D.
- PhDr. Marcela Hanáková
- Ing. Jan Dostál
- Ing. Karel Šimša

Vedení statutárního města Olomouce a kompetence náměstků k 31. 12. 2011

Administration of the Statutory City of Olomouc and its Competence as of 31/12/2011

Primátor statutárního města Olomouce | Mayor of the Statutory City of Olomouc



Martin Novotný
odbor kancelář primátora | Office of the Mayor
odbor koncepce a rozvoje | City Development Office
Městská policie Olomouc | Olomouc Municipal Police



Náměstci primátora | Deputy Mayors



Ing. Ivo Vlach
odbor dopravy | Department of Transportation
odbor ekonomický | Department of Economics



RNDr. Ladislav Šnevajs
odbor evropských projektů | Department of European Union Projects
odbor školství | Department of Education



JUDr. Martin Major
odbor investic | Department of Investment
odbor majetkoprávní | Department of Property Rights



Mgr. Eva Machová
odbor ochrany | Department of Security
odbor sociálních věcí | Department of Social Affairs
odbor interního auditu a kontroly | Department of Internal Audits and Control



RNDr. Jan Holpuch, Ph.D.
odbor vnějších vztahů a informací | Department of External Relations and Information
odbor informatiky | IT Department
odbor životního prostředí | Department of Environment

Tajemník Magistrátu města Olomouce | Secretary of the Olomouc Municipality



Bc. Jan Večeř
odbor agendy řidičů a motorových vozidel | Department of Driver and Vehicle Records
odbor správy | Administration Department
odbor stavební | Building Department
odbor živnostenský | Trade Licensing Office

Výbory Zastupitelstva města Olomouce k 31. 12. 2011

Committees of the Olomouc Municipal Assembly as of 31/12/2011

- Finanční výbor | Finance Committee
- Kontrolní výbor | Control Committee

Odborné komise Rady města Olomouce k 31. 12. 2011

Expert commissions of the Olomouc Municipal Council as of 31/12/2011

- Sociální komise | Social Committee
- Bytová komise | Housing Committee
- Majetkoprávní komise | Property Rights Committee
- Škodní a likvidační komise | Damage and Settlement Committee
- Komise pro architekturu, územní plánování a pro program regenerace památek MPR | Committee for Architecture, Town Planning and for the Programme of Site Regeneration
- Dopravní komise | Transportation Committee
- Kulturní komise | Cultural Committee
- Komise pro prevenci kriminality a bezpečnosti | Committee for Crime Prevention and Security
- Komise pro výchovu a vzdělávání a využití volného času | Committee for Education and Leisure Time Activities
- Komise cestovního ruchu | Tourism Committee
- Komise pro životní prostředí | Environmental Committee
- Komise pro sport a tělovýchovu | Committee for Sports and Physical Activities
- Povodňová komise | Flood Committee
- Komise pro projednávání přestupků | Transgression Committee
- Sbor pro občanské záležitosti | Board for Civic Matters
- Komise hospodářského rozvoje | Economic Development Committee

Komise městských částí k 31. 12. 2011

City district commissions as of 31/12/2011

- | | | |
|--|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Olomouc – Černovír a Klášterní Hradisko | 10. Nemilany | 19. Olomouc – Pavlovičky |
| 2. Olomouc – Droždín | 11. Olomouc – Tabulový vrch | 20. Olomouc – Povel |
| 3. Olomouc – Hejčín | 12. Olomouc – Neředín | 21. Olomouc – Radíkov |
| 4. Olomouc – Holice | 13. Olomouc – Nová Ulice | 22. Olomouc – Řepčín |
| 5. Olomouc – Chomoutov | 14. Olomouc – Nové Hodolany | 23. Olomouc – Slavonín |
| 6. Olomouc – Chválkovice | 15. Olomouc – Nové Sady | 24. Staré Hodolany a Bělidla |
| 7. Olomouc – Lazce | 16. Olomouc – Nový Svět | 25. Svatý Kopeček |
| 8. Lošov | 17. Olomouc – střed | 26. Topolany |
| 9. Nedvězí | 18. Olomouc – západ | 27. Týneček |

Odbory Magistrátu města Olomouce k 31. 12. 2011

Departments of the Olomouc Municipality as of 31/12/2011

- Odbor agendy řidičů a motorových vozidel | Department of Driver and Vehicle Records
- Odbor dopravy | Department of Transportation
- Odbor ekonomický | Department of Economics
- Odbor evropských projektů | Department of European Union Projects
- Odbor informatiky | IT Department
- Odbor investic | Department of Investment
- Odbor kancelář primátora | Office of the Mayor
- Odbor koncepce a rozvoje | City Development Office
- Odbor majetkoprávní | Department of Property Rights
- Odbor ochrany | Department of Security
- Odbor sociálních věcí | Department of Social Affairs
- Odbor správy | Administration Department
- Odbor stavební | Building Department
- Odbor školství | Department of Education
- Odbor vnějších vztahů a informací | Department of External Relations and Information
- Odbor interního auditu a kontroly | Department of Internal Audits and Control
- Odbor živnostenský | Trade Licensing Office
- Odbor životního prostředí | Department of the Environment
- Městská policie Olomouc | Municipal Police

Zpráva nezávislého auditora určená Radě a Zastupitelstvu účetní jednotky

STATUTÁRNÍ MĚSTO OLOMOUC

Provedli jsme audit příložené účetní závěrky **STATUTÁRNÍHO MĚSTA OLOMOUC**, IČ: 00299308, sídlem Horní náměstí 583, 779 11 Olomouc, tj. rozvahy k rozvahovému dni 31.12.2011, výkaz zisku a ztráty včetně přehledu o změnách vlastního kapitálu a přehledu o peněžních tocích za účetní období od 1.1.2011 do 31.12.2011 a příloha k této účetní závěrce.

Odповідnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku

Statutární orgán výše uvedené účetní jednotky je odpovědný za sestavení účetní závěrky, která podává věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy, a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné (materiální) nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

Odповідnost auditora

Naši odpovědnosti je vyjádřit na základě našeho auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické požadavky a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné (materiální) nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů k získání důkazních informací o částkách a údajích zveřejněných v účetní závěrce. Výběr postupů závisí na úsudku auditora, zahrnujícím i vyhodnocení rizik významné (materiální) nesprávnosti údajů uvedených v účetní závěrce způsobené podvodem nebo chybou. Při vyhodnocování těchto rizik auditor posoudí vnitřní kontrolní systém relevantní pro sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz. Cílem tohoto posouzení je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřního kontrolního systému účetní jednotky. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Jme přesvědčeni, že důkazní informace, které jsme získali, poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.


Výrok auditora

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv **STATUTÁRNÍHO MĚSTA OLOMOUC** k 31.12.2011 a nákladů, výnosů a výsledku jejího hospodaření a peněžních toků za účetní období od 1.1.2011 do 31.12.2011 v souladu s českými účetními předpisy.

Dvěřis jsme také účetní závěrku **STATUTÁRNÍHO MĚSTA OLOMOUC** k 31.12.2010 a naše zpráva ze dne 25. března 2011 obsahovala výrok bez výhrad.

V Olomouci dne 1. března 2012




FINAUDIT s.r.o.
 třída Svobody 645/2, Olomouc,
 číslo auditorského oprávnění
 auditorské společnosti KACR 154,
 Ing. Hana Juráňová
 auditor odpovědný za vypracování
 zprávy jménem společnosti,
 číslo auditorského oprávnění KACR 1935,
 jednatel společnosti FINAUDIT s.r.o.



FSG FINAUDIT

Independent Auditor's Report

To the Council and Assembly of the accounting entity of

THE STATUTORY CITY OF OLOMOUC

We have audited the enclosed statement of accounts of the **STATUTORY CITY OF OLOMOUC**, Entity ID: 00299308, registered office at Horní náměstí 1, 779 11 Olomouc, i.e., the budget balance as at the conclusive date of 31 December 2011, profit and loss statement including a summary of changes in the equity capital and cash flows for the period from 1 January 2011 to 31 December 2011, and supplement to the statement of accounts.

Responsibility of the statutory body of the accounting entity for the Statement of Accounts

The statutory body of the aforesaid accounting entity is obliged to compile a statement of account that gives a genuine and truthful picture of its financial performance in accordance with Czech law, as well as to introduce the internal supervision over the compilation of the statement of accounts, so that it shall be free of any major (material) discrepancy or inconsistency resulting from fraud or error.

Responsibility of the auditor

Our task is carrying out an audit and, based on it, giving our opinion on the aforesaid statement of accounts. The audit has been performed in accordance with Act on Auditors, international auditing standards and relevant regulations of the Chamber of Auditors of the Czech Republic. Pursuant to the above regulations, we are obligated to abide by ethical standards and prepare and carry out an audit so that we can be fairly certain that the statement of accounts is free of any major (material) incorrectness.

The audit includes procedures and routines designed to collect probative information concerning the figures and data contained in the statement. Furthermore, the auditor should consider the appropriateness of the used auditing methods, including the assessment of the risk that the statement of accounts includes major (material) discrepancies caused by error or fraud. When assessing such risks, the auditor must take into the account the mechanisms of internal supervising and auditing that are relevant for compiling a truthful and reliable statement of accounts. The utmost objective of assessing the of the internal supervising and auditing system is to decide which auditing methods should be appropriate to use, not to make any comments on the efficiency of the internal supervising and auditing system. The auditor must also decide whether the applied accounting methods are appropriate and accounts estimations are reasonable, and evaluate the general presentation of the statement.

We daresay that the probative information we have collected are a reasonable and sufficient basis for the following statement.

Auditor's statement

It is our genuine opinion that the statement of accounts truly and genuinely reflects all substantial aspects of assets and liabilities of the STATUTORY CITY OF OLOMOUC as at 31 December 2011, as well as of any and all expenses, revenues, economic performance and cash flows over the period from 1 January 2011 to 31 December 2011, in compliance with Czech accounting regulations.

We had also audited the annual statement of accounts of the **STATUTORY CITY OF OLOMOUC** as at **31 December 2010**. Our statement contained in the report of **25 March 2011** was: Without any reservation.

Olomouc, 01 March 2012

[Rubber Stamp]
 Chamber of Auditors
 of the Czech Republic
 FinAudit s. r. o. Olomouc
 FinAudit s. r. o.
 Company Licence No. 154

[Signature]
FinAudit s.r.o. [Ltd.]
 Třída Svobody 645/2, Olomouc
 Auditor licence issued by the
 Chamber of Auditors: No. 154
Ing. Hana Juráňová
 Auditor Responsible for the Report
 On behalf of the auditing company
 Auditor's Expert Licence No. 1935
 Executive Director of FinAudit s.r.o.

Podíl statutárního města Olomouce v akciových společnostech k 31. 12. 2011

Share of the Statutory City of Olomouc in Joint Stock Companies as of 31/12/2011



TECHNICKÉ SLUŽBY MĚSTA OLOMOUCE, a. s.
Statutární město Olomouc je jediným akcionářem společnosti.
The Statutory City of Olomouc is the sole shareholder of the Company.



DOPRAVNÍ PODNIK MĚSTA OLOMOUCE, a. s.
Statutární město Olomouc je jediným akcionářem společnosti.
The Statutory City of Olomouc is the sole shareholder of the Company.



VÝSTAVIŠTĚ FLORA OLOMOUC, a. s.
Statutární město Olomouc je jediným akcionářem společnosti.
The Statutory City of Olomouc is the sole shareholder of the Company.



SPRÁVA NEMOVITOSTÍ OLOMOUC, a. s.
Statutární město Olomouc je jediným akcionářem společnosti.
The Statutory City of Olomouc is the sole shareholder of the Company.



LESY MĚSTA OLOMOUCE, a. s.
Statutární město Olomouc je jediným akcionářem společnosti.
The Statutory City of Olomouc is the sole shareholder of the Company.



OLTERM & TD OLOMOUC, a. s.
Statutární město Olomouc je vlastníkem 34 % akcií.
The Statutory City of Olomouc is the holder of 34 % of the shares.



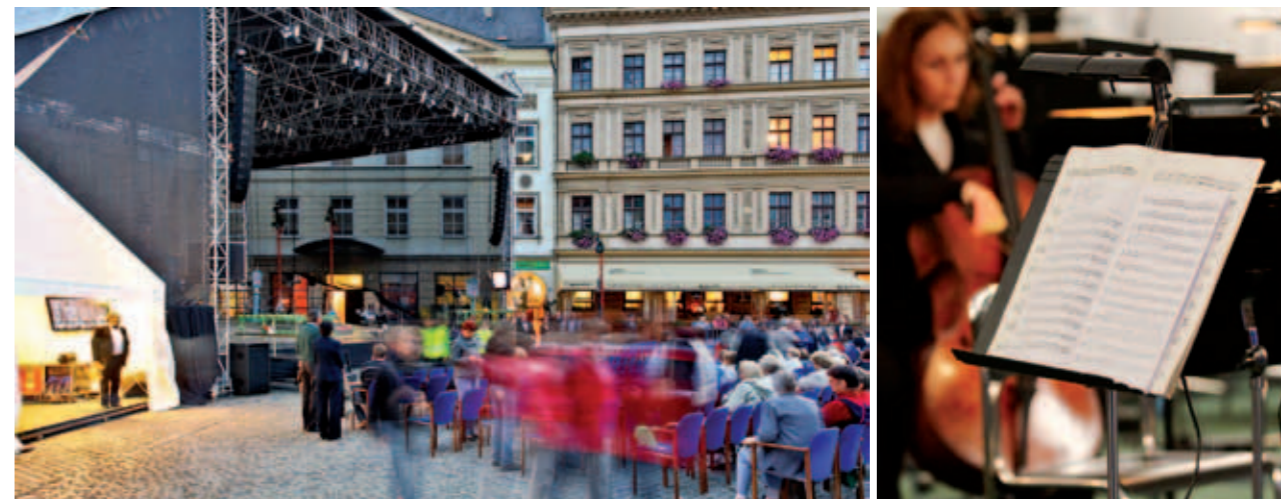
VODOHOSPODÁŘSKÁ SPOLEČNOST OLOMOUC, a. s.
Statutární město Olomouc je vlastníkem 56,66 % akcií.
The Statutory City of Olomouc is the holder of 56.66 % of the shares.



SK SIGMA OLOMOUC, a. s.
Statutární město Olomouc je vlastníkem 34,64 % akcií.
The Statutory City of Olomouc is the holder of 34.64 % of the shares.



AQUAPARK OLOMOUC, a. s.
Statutární město Olomouc je vlastníkem 45 % akcií.
The Statutory City of Olomouc is the holder of 45 % of the shares.



Uvedení opery Prodaná nevěsta na Horním náměstí v rámci Dnů evropského dědictví
Presentation of the opera The Bartered Bride at the Upper Square during European Heritage Days

Plnění rozpočtu statutárního města Olomouce v roce 2011 v Kč

Budget Fulfillment of the Statutory City of Olomouc in 2011 (in CZK)

Položka	Schválený rozpočet	Upravený rozpočet k 31. 12. 2011	Skutečnost k 31. 12. 2011
Příjmy celkem	2 024 410 000,00	2 273 596 551,01	2 198 876 631,02
třída 1 – daňové příjmy	1 350 502 000,00	1 394 815 906,00	1 313 543 853,81
třída 2 – nedaňové příjmy	290 254 000,00	70 253 457,25	76 700 440,85
třída 3 – kapitálové příjmy	0,00	360 000,00	360 000,00
třída 4 – přijaté dotace	383 654 000,00	808 167 187,76	808 272 336,36
Výdaje celkem	2 206 369 000,00	2 500 866 129,76	2 390 431 557,55
třída 5 – běžné (provozní) výdaje	1 618 649 000,00	1 997 130 744,23	1 909 657 035,77
třída 6 – kapitálové výdaje	587 720 000,00	503 735 385,53	480 774 521,78
Rozdíl příjmů a výdajů	-154 926 000,00	-197 769 869,47	-128 078 277,84
třída 8 – financování	181 959 000,00	227 269 578,75	191 554 926,53

Item	Approved budget	Amended budget as of 31/12/2011	Actual as of 31/12/2011
Total revenues	2,024,410,000.00	2 273 596 551,01	2,198,876,631.02
class 1 – tax revenues	1,350,502,000.00	1,394,815,906.00	1,313,543,853.81
class 2 – non-tax revenues	290,254,000.00	70,253,457.25	76,700,440.85
class 3 – capital revenues	0.00	360,000.00	360,000.00
class 4 – subsidies received	383,654,000.00	808,167,187.76	808,272,336.36
Total expenses	2,206,369,000.00	2,500,866,129.76	2,390,431,557.55
class 5 – current (operating) expenses	1,618,649,000.00	1,997,130,744.23	1,909,657,035.77
class 6 – capital expenses	587,720,000.00	503,735,385.53	480,774,521.78
Revenues and expenses difference	-154,926,000.00	-197,769,869.47	-128,078,277.84
class 8 – funding	181,959,000.00	227,269,578.75	191,554,926.53



Zrekonstruované Bezručovy sady | Reconstruction of the Bezruč Park

Úvěrová zadluženost statutárního města Olomouce k 31. 12. 2011

Statutární město Olomouc vykázalo ke konci roku 2011 celkový úvěrový dluh bez úroků ve výši 1 580 777 652,73 Kč. Oproti skutečnosti roku 2010 se jedná o nárůst zadluženosti o cca 157,6 mil. Kč.

Navýšení zadluženosti v roce 2011 souvisí s přijetím čtvrté tranže ve výši 250 mil. Kč z otevřeného úvěrového rámce u Evropské investiční banky.

V celkovém objemu zadlužení statutárního města Olomouce jsou zahrnuty bankovní úvěry od peněžních ústavů a půjčka ze státního fondu životního prostředí ČR. Splatnost aktuálních úvěrů je rozložena do roku 2020 (výjimku tvoří úvěr od Evropské investiční banky – splatnost rozložena až do roku 2036).

Na celkové zadluženosti v roce 2011 se podílela obnova krátkodobého revolvingového úvěru u KB, a. s., kdy byla částka 30 mil. Kč splacena a následně znovu načerpána. Účelem přijetí těchto úvěrových prostředků bylo zejména pokrytí časového nesouladu mezi příjmy a výdaji SMOI v průběhu kalendářního roku.

Z výše uvedeného vyplývá, že v roce 2011 byly přijaty finanční prostředky v celkové výši 281 800 000,00 Kč. Naopak splátky jednotlivých úvěrů a půjček byly provedeny v celkové výši 124 201 000,00 Kč. Byly hrazeny v termínech a částkách dle podmínek jednotlivých úvěrových smluv a v souladu se schváleným rozpočtem statutárního města Olomouce na rok 2011.

Rekapitulace přehledu zadluženosti statutárního města Olomouce k 31. 12. 2011 dle níže uvedené tabulky.



Expozice orloje na olomoucké radnici

Credit Indebtedness of the Statutory City of Olomouc as of 31/12/2011

At the closing of the year 2011, the Statutory City of Olomouc showed a total credit debt, interest excluded, in the amount of CZK 1,580,777,652.73. Contrary to the year 2010 the increase of indebtedness makes approx CZK 157,6m.

The increase in debt in 2011 relates to receiving of the next tranche in the amount of CZK 250 million from an open line of credit with the European Investment Bank.

The total debt of the Statutory City of Olomouc includes bank credits from financial institutions and repayable financial loans from the state funds and ministries. The due date of the current credits is set out into 2020 (except credit from EIB to be due in 2036).

The total debt in 2011 was influenced by a recovery of a short-term revolving credit at KB a.s., where the amount of CZK 30 million was paid and then drawn again. The purpose of the adoption of these credit funds was mainly to cover the timing difference between revenues and expenditures of the Statutory City of Olomouc within the calendar year.

As shown above, the funds that were accepted totalled CZK 281,8 m in 2011. In contrast, the repayment of particular credits and loans were made in the amount of CZK 124,201,000.00. The due date terms and repayments followed the conditions of a particular credit contracts and were in accordance with the approved budget of the Statutory City of Olomouc for the year 2011.

Revision of the debt review of the Statutory City of Olomouc as of 31st December 2011 in the following chart.



Astronomical Clock Exhibition at the Town Hall

Přehled úvěrové zadluženosti statutárního města Olomouce k 31. 12. 2011

Debt Summary of the Statutory City of Olomouc as of 31/12/2011

Věřitel – účel úvěru	Celková výše úvěru – půjčky Kč	Stav nesplacených zůstatků úvěrů – půjček k 31. 12. 2011 Kč
Komerční banka, a. s. krátkodobý provozní úvěr	30 000 000,00	30 000 000,00
Moravská vodárenská a. s. vodohospodářské investiční akce	200 000 000,00	105 880 000,00
Kommunalkredit Austria AG investiční úvěr	200 000 000,00	124 958 409,73
Státní fond životního prostředí ČR úročená půjčka na ISPA	17 050 000,00	3 139 243,00
Česko Britská Mezinárodní škola a mateřská školka půjčka	1 800 000,00	1 800 000,00
Komerční banka, a. s. dlouhodobý investiční úvěr	350 000 000,00	175 000 000,00
Česká spořitelna, a. s. investiční úvěr	200 000 000,00	140 000 000,00
Evropská investiční banka investiční úvěr	1 000 000 000,00	1 000 000 000,00
Celkem		1 580 777 652,73

Creditor – purpose of the loan	Overall amount of the loan – credit CZK	Outstanding balances of the loans and credits as of 31/12/2011 CZK
Komerční banka, a. s. short-term operation credit	30,000,000.00	30,000,000.00
Moravská vodárenská a. s. water mangement investment project	200,000,000.00	105,880,000.00
Kommunalkredit Austria AG investment credit	200,000,000.00	124,958,409.73
State Environmental Fund of the CZ interest-bearing loan at the Cohesion Fund (ISPA)	17,050,000.00	3,139,243.00
Česko Britská Mezinárodní škola a mateřská školka půjčka	1,800,000.00	1,800,000.00
Komerční banka, a. s. long-term investment credit	350,000,000.00	175,000,000.00
Česká spořitelna, a. s. investment credit	200,000,000.00	140,000,000.00
Evropská investiční banka investment credit	1,000,000,000.00	1,000,000,000.00
Total		1,580,777,652.73



Rekonstrukce zahrad na hradebních parkánech | Reconstruction of gardens on the town walls

Některé příklady finančních příspěvků, podpor, grantů a darů poskytnutých z rozpočtu SMOI v roce 2011

Účel	Částka v tis. Kč
v oblasti sportu a tělovýchovy pro:	
Olterm & TD Olomouc, a. s. na správu a provoz Plaveckého stadionu	17 137
Olterm & TD Olomouc, a. s. na opravy Plaveckého stadionu	1 200
Příspěvek na podporu vrcholového sportu pro Atletický klub Olomouc	1 500
Příspěvek na podporu vrcholového sportu pro Dámský házenkářský klub Zora Olomouc	2 500
Příspěvek na podporu vrcholového sportu pro Hockey Club Olomouc – mládež	3 000
Příspěvek na podporu vrcholového sportu pro SK UP volejbal ženy Olomouc	1 500
Příspěvek na podporu vrcholového sportu pro Holický fotbalový klub Olomouc	1 500
Hockey Club Olomouc, s. r. o. na krytí nákladů na provoz Zimního stadionu	14 097
RS ČSTV – vyhlásování sportovců roku	60
Příspěvky v oblasti mimořádných aktivit, tzv. „malé projekty“, např. Smash Gym Kickbox, o. s.; INREMA SPORTS, s. r. o.; FK Nemilany; Squashový klub mládeže Olomouc, o. s.; TTC Region Olomouc, o. s.; Český radioklub OK2KYJ; Ski klub Olomouc, o.s.; 1. FC Olomouc, o.s.; Dům dětí a mládeže, p. o. atd.	405
Ostatní příspěvky na sport – např. TJ Milo Olomouc; Sportovní klub UP Olomouc; Veslařský klub Olomouc; Lodní sporty Olomouc; TJ Lokomotiva Olomouc; TJ Dukla Olomouc; GOLF KLUB Olomouc; Tenisový klub ČLTk 1928 Olomouc; SK Olomouc Sigma Moravské železářny atd.	3 470
Příspěvky na veřejně prospěšné aktivity – např. pro TK PLUS Prostějov s. r. o. – příspěvek na V. olympiáda dětí a mládeže; GEMO SPORT a. s. – příspěvek na ITS Cup 2011 – tenisový turnaj; Český svaz cyklistiky – Czech Cycling TOUR 2011; Olomoucký 1/2 maraton; o. s. Rok s pohybem na zajištění kurzů lyžování a snowboardingu pro MŠ, ZŠ, SŠ a spec. školy atd.	1 990
v oblasti kultury a vzdělávání:	
Olomoucké kulturní léto – na pořádání multizánrových přehlídek hudby, divadla a výstav	450
Podzimní festival duchovní hudby – pořádání koncertů duchovní hudby v olomouckých kostelech	270
Oslava maršála Radeckého – oslavy spojené s přehlídkou dechových vojenských hudeb	300
Příspěvky na akce Univerzity Palackého – Dějiny města a Akademia film Olomouc	500
Kašpárkova říše – na provozní náklady spojené s činností amatérského loutkového divadla	250
Svátky písní – na pořádání mezinárodního festivalu pěveckých sborů	450
Divadlo Tramtárie – příspěvek na provoz	550
U-klub – příspěvek na provoz	250
Divadelní FLORA – pořádání mezinárodního divadelního festivalu	900
Pivní festival v Olomouci	300
Pastiche Filmz	220
Festival Dvořákova Olomouc	250

Účel	Částka v tis. Kč
Moravská vysoká škola Olomouc – příspěvek na provoz	500
Olomoucká kina, s. r. o. – příspěvek na pokrytí zdrojů na provoz kina Metropol	650
Příspěvky v oblasti mimořádných aktivit, tzv. „malé projekty“, např. Folklorní sdružení ČR, o. s.; Jakub Kryštof, f. o.; Matice svatokopecká; Nadační fond Gaudeamus; Nadační fond OKNO; Historická společnost Starý Velehrad, o. s.; Mgr. Robert Balogh, Art. D; PROMERITUM, o. s.; Rotary club Olomouc; T. S. Bohemia, a. s.; Unie výtvarných umělců Olomouc, o. s.; Agentura Galia – Libor Gašparovič, f. o.; Dětské centrum Topolany 90, o. s.; Židovská obec Olomouc atd.	617
Ostatní příspěvky na kulturu – např. Galerie Mona Lisa, Baletní dny; Baroko; Colores Flamencos; Varhanní festival; Spolek přátel olomouckého jazzu; Výstaviště Flora, a. s., Spolek pro komorní hudbu, Akademický sbor Žerotín, Divadlo Konvikt, Unie výtvarných umělců atd.	1 290
v oblasti památkové péče:	
Příspěvek města na obnovu památek ve vlastnictví města, církve nebo soukromých osob v rámci státní dotace z Programu regenerace památek	2 040
Příspěvek města do Regionálního fondu pro přípravu projektů	650
Příspěvek na vnitřní opravy a restaurování katedrály sv. Václava	700
Římskokatolická farnost sv. Michala Olomouc	35
Římskokatolická farnost Olomouc-Hodolany	100
Římskokatolická farnost Sv. Kopeček	22
Římskokatolická farnost Sv. Mořice – rekonstrukce chrámového krovu	1 000
v oblasti životního prostředí:	
Příspěvky na podporu projektů v oblasti tvorby a ochrany životního prostředí	210
Příspěvek pro Povodí Morava, s. p. – Nemilanka – zlepšení kapacity koryta	2 000
Příspěvek pro o. p. s. Sluňákov – centrum ekologických aktivit	2 000
Příspěvek TSMO, a. s. na systém separovaného sběru	16 794
Příspěvek pro Mgr. Markétu Záleskou – Hanácké farmářské dny	90
v oblasti zdravotnictví:	
Příspěvek pro Klub stomiků, Přerov, o. s.	10
Jdeme autistům naproti Olomouc, o. s.	375
Příspěvek pro Ordinaci praktického lékaře pro lidi v nouzi	500

Účel	Částka v tis. Kč
v sociální oblasti:	
Tyfloservis o. p. s. na služby a pomoc nevidomým a slabozrakým	115
TyfloCentrum Olomouc, o. p. s.	270
P-centrum, o. s. na doléčovací programy pro osoby drogově závislé, na poradenství a služby pro uživatele drog	342
Oblastní unii neslyšících na zabezpečení provozu stacionáře	230
JITRO o. s. na zajištění provozu a služeb	620
Spolek Trend vozíčkářů na rozvoj služeb vozíčkářům	380
Charita Olomouc	1 674
Středisko rané péče SPRP	100
Internetporadna o. s.	100
Příspěvek pro občanské sdružení „Pamatováček“	357
Příspěvek pro občanské sdružení „Spolu“	592
Hospic – příspěvek na úhradu provozních nákladů	1 200
Příspěvek na přepravu tělesně postižených	460
Sdružení podané ruce	331
Maltéžská pomoc, o. p. s.	342
v oblasti prevence kriminality:	
Pro Vás, o. s. na provoz Klubu Zóna	60
Sdružení Podané ruce o. s. na projekt Nízkoprahové zařízení KudyKam	60
Společenství romů na Moravě, o. s. na projekt „Komunitní centrum Olomouc 2011“	60
Sdružení D, Olomouc na interaktivní zážitkové programy	190
P-centrum Olomouc, Dětské denní centrum – prevence před návykovými látkami	325
JIKA – Olomoucké dobrovolnické centrum, o. s.	80
Člověk v tísni, o. p. s.	68



Rekonstrukce ulice Štítného a tramvajové zastávky Výstaviště Flora | Reconstruction of Štítného street and the tram stop Flora Exhibition Ground

Some Examples of Contributions, Donations, Grants and Gifts Provided by the Statutory City of Olomouc's Budget in 2011

Purpose	thous CZK
Sport and Physical education:	
Olterm & TD Olomouc, a. s. for management and operation of the Swimming pool	17,137
Olterm & TD Olomouc, a. s. for repairs of the Swimming pool	1,200
Contribution to support top level sport for Athletic Club Olomouc	1,500
Contribution to support top level sport for Women's handball club Zora Olomouc	2,500
Contribution to support top level sport for Hockey Club Olomouc – Juniors	3,000
Contribution to support top level sport for SK UP women's volleyball club Olomouc	1,500
Contribution to support top level sport for Holický football club Olomouc	1,500
Hockey Club Olomouc, s. r. o. to cover operating costs of the Ice Rink	14,097
RS ČSTV – award ceremony Sportsman of the Year	60
Contributions to irregular activities, so called "small projects", e.g. Smash Gym Kickbox, o. s.; INREMA SPORTS, s. r. o.; FK Nemilany; Squash Junior Club Olomouc, o. s.; TTC Region Olomouc, o. s.; Czech amateur radio club OK2KYJ; Ski Club Olomouc, o.s.; 1. FC Olomouc, o.s.; Children and Youth Centre, p. o. etc.	405
Other sports contributions – e.g. TJ Milo Olomouc; Sports Club UP Olomouc; Rowing Club Olomouc; Boat Club Olomouc; TJ Lokomotiva Olomouc; TJ Dukla Olomouc; GOLF CLUB Olomouc; Tennis Club ČLTK 1928 Olomouc; SK Olomouc Sigma Moravské železářny etc.	3,470
Contributions to community activities – e.g. for TK PLUS Prostějov s. r. o. – contribution to the 5 th Youth Olympic Games; GEMO SPORT a. s. – contribution to ITS Cup 2011 – tennis tournament Czech Association of Cycling Clubs – Czech Cycling TOUR 2011; Olomouc Half Marathon; o. s. Year with Motion to provide skiing and snowboarding courses for kindergartens, elementary, secondary and special schools etc.	1,990
Culture and education:	
Olomouc Cultural Summer – organization of multi-genre festival of music, theatre and exhibitions	450
Fall Festival of Sacred Music – organization of concerts of sacred music in Olomouc churches	270
Commemoration of Field Marshal Radetzky – celebrations including an army brass band parade	300
Contribution to Palacky University projects – City History and Academia Film Olomouc	500
Kasperle's land – operating costs associated with the activities of amateur puppet theatre	250
Festival of Songs – organization of an International Choral Festival	450
Tramtarie Theatre – contribution to operating costs	550
U-klub – contribution to operating costs	250
Theatre Flora – organization of International Theatre Festival	900
Beer Festival in Olomouc	300
Pastiche Filmz	220
Dvořák's Olomouc Festival	250

Purpose	thous CZK
Moravian College Olomouc – contribution to operating costs	500
Olomouc Cinemas, s. r. o. – contribution to cover the costs of the Metropol cinema	650
Contributions to irregular activities, so called "small projects", e. g. The Czech Folklore Association, o. s.; Jakub Kryštof, f. o.; Matice svatokopecká; Endowment Fund Gaudeámus; Endowment Fund OKNO; Historical Society Starý Velehrad, o. s.; Mgr. Robert Balogh, Art. D; PROMERITUM, o. s.; Rotary club Olomouc; T. S. Bohemia, a. s.; Union of Artists Olomouc, o. s.; Agency Galia – Libor Gašparovič, f. o.; Children's Centre Topolany 90, o. s.; The Jewish community Olomouc etc.	617
Other contributions to culture – e. g. Gallery Mona Lisa, Ballet days; Baroque; Colores Flamencos; Organ Festival; Olomouc Jazz Society; Flora Exhibition Grounds, a. s., Chamber Music Society, Academic choir Žerotín, Konvikt Theatre, Union of Artists atd.	1,290
Preservation of monuments:	
City contribution to restoration of monuments in the ownership of the City, churches or private persons through the state grant from the Monuments Restoration Programme	2,040
City contribution to Regional fund for projects preparation	650
Contribution to internal repairs and restoration of the St Wenceslas Cathedral	700
Roman Catholic Parish of St Michael Olomouc	35
Roman Catholic Parish in Olomouc-Hodolany	100
Roman Catholic Parish in Svatý Kopeček	22
Roman Catholic Parish of St Maurice – reconstruction of the temple roof	1,000
Environmental protection:	
Contribution to support projects in the field of environmental protection	210
Contribution to Povodí Morava, s. p. – Nemilanka – enlarging the river bed capacity	2,000
Contribution to o. p. s. Sluňákov – Centre of environmental activities	2,000
Contribution to TSMO, a. s. for a waste recycling system	16,794
Contribution to Mgr. Markéta Záleská – Haná farmers' markets	90
Health care:	
Contribution to Stoma patients Club, Přerov, o. s.	10
Meet the Autists Olomouc, o. s.	375
Contribution to GP surgery for people in need	500

Purpose	thous CZK
Social Care:	
Tyfloservis o. p. s. – services and assistance to the blind and visually impaired	115
TyfloCentrum Olomouc, o. p. s.	270
P-centrum, o. s. – aftercare programs for drug addicts, consultancy and services for drug users	342
Regional Union of the Deaf – operation of the day care centre	230
JITRO o. s. for operation and services	620
Trend Wheelchair Association – services for wheelchair users	380
Charity Olomouc	1,674
Early Care Centre SPRP	100
Internet Advisory Centre o. s.	100
Contribution to civic association “Pamatováček”	357
Contribution to civic association “Together”	592
Hospice – contribution to operational costs	1,200
Contribution to transport of disabled persons	460
Association Podané ruce (Helping Hand)	331
Maltese Aid, o. p. s.	342
Crime Prevention:	
Pro Vás, o. s. contribution to operating costs for the Zóna Club	60
Association Podané ruce o. s. (Helping Hand) for the project Low-threshold facility KudyKam	60
Association of Roma in Moravia, o. s. for the project “Community Centre Olomouc 2011”	60
Association D, Olomouc for interactive experience programs	190
P-Centre Olomouc, Children’s Day Centre – drug abuse prevention	325
JIKA – Olomouc Volunteer Centre, o. s.	80
Člověk v tísni, o. p. s.	68



Nové sportoviště při ZŠ Heyrovského | New sports facilities at the Heyrovský Primary School

Rozvaha statutárního města Olomouce k 31. 12. 2011

Balance Sheet of the Statutory City of Olomouc as of 31/12/2011

Položka	mil. Kč	Item	CZK mil.
Aktiva	14 443	Assets	14,443
Stálá aktiva	13 805	Fixed assets	13,805
dlouhodobý nehmotný majetek	65	long-term intangible fixed assets	65
dlouhodobý hmotný majetek	12 830	long-term tangible fixed assets	12,830
dlouhodobý finanční majetek	747	long-term financial assets	747
dlouhodobé pohledávky	163	long-term receivables	163
Oběžná aktiva	638	Current assets	638
zásoby	3	inventory	3
krátkodobé pohledávky	272	short-term receivables	272
krátkodobý finanční majetek	363	short-term financial assets	363
 Pasiva	 14 443	 Liabilities	 14,443
Vlastní kapitál	12 492	Equity	12,492
jmění účetní jednotky a upravující položky	11 250	accounting entity's assets and governing items	11,250
fondy účetní jednotky	110	accounting entity's funds	110
Výsledek hospodaření	1 132	Income statement	1,132
hospodářský výsledek	70	operating results	70
nerozdělený zisk minulých let	1 062	retained earnings from previous years	1,062
Cizí zdroje	1 951	Non-own sources	1,951
dlouhodobé závazky	1 673	long-term payables	1,673
krátkodobé závazky	278	short-term payables	278



Festival světla a videomappingu „VZÁŘÍ“ | Festival of Light and Video Mapping “VZÁŘÍ”

Struktura kapitálových výdajů v roce 2011

Structure of Capital Expenditures in 2011

Položka	Výdaje v tis. Kč
Vodovody a kanalizace	79 333
Technická infrastruktura, rozvojové plochy, pozemky	76 575
Doprava, komunikace	179 910
Školství	42 283
Služby pro obyvatelstvo – kultura, sport, zdravotnictví	40 677
Dotace města jiným subjektům – doprava, zdravotnictví, kultura, sport, školství	56 727
Ostatní	5 270
Výdaje do investic celkem	480 775

Item	Expenditures thous CZK
Water piping and sewerage	79,333
Technical infrastructure, development areas, lands	76,575
Transportation, roads and pavements	179,910
School system	42,283
Services for citizens – culture, sports, health system	40,677
City grants for other entities – transport, health system, culture, sports, education	56,727
Miscellaneous	5,270
Investment expenses – total	480,775



Nové opláštění budovy plaveckého stadionu | New cladding of the Swimming pool building

Některé významné investiční akce v roce 2011

	Částka v tis. Kč
Černovír – hasičská zbrojnice	6 089
Hejčínské louky – inline stezky	7 237
Jižní, Zolova (u ZŠ) – parkoviště, chodník, přechod	13 990
Kožušanská – stavební úpravy	2 422
Česko Britská Mezinárodní škola a Mateřská škola, s. r. o. – vybudování nového objektu MŠ	11 154
MŠ Lužická 7, Olomouc – energetická opatření	6 630
Obnova mobiliáře a cestní sítě v olom. historických sadech – Smetanovy sady	23 019
Obnova mobiliáře a povrchů cestní sítě v olom. historických sadech – Bezručovy sady	44 821
Plavecký stadion – rekonstrukce zasklení a opláštění krytého bazénu	2 922
Veřejné osvětlení – ul. Polívkova, Mozartova, Petelínova, Kmochova, Na Stráni, Hraniční	11 180
Silnice Chválkovická I/46 – stavební úpravy	2 835
Štítného – rekonstrukce komunikace	22 847
Tramvajová trať Nové Sady	16 312
Kasárna Neředín – regenerace areálu	2 390
Hejčínské louky – inline stezky	4 262
MŠ Olomouc-Holice – zprovoznění třídy	3 250
ZŠ Hálkova 4 – rekonstrukce sociálního zařízení	4 416
ZŠ Stupkova – energetická opatření	5 393
Rozvoj výstaviště Flora Olomouc a. s. – dostavba pavilonu A	2 328
Moravské divadlo – modernizace zvukové aparatury	2 000
ZOO Sv. Kopeček, Olomouc – výzkumné centrum a vstup do ZOO	19 117
ZOO Sv. Kopeček, Olomouc – pavilon levhartů	3 000
DPMO, a. s. – příspěvek na nákup autobusů	15 000
Kino Metropol, s. r. o. – příspěvek na digitalizaci kina	2 200
SK Sigma – kapitálový vstup	7 000
Turistický multimediální průvodce – OLINA	2 143
I. P. Pavlova 62 – komplexní zateplení objektu	9 927
Politických vězňů 4 – komplexní zateplení objektu	4 179
Rozšíření odděleného sběru – BRKO Olomouc	3 000
Hasičský záchranný sbor Olomouckého kraje – příspěvek na kombinovaný hasící kontejner	4 800
Rekonstrukce střech objektů čistíček odpadních vod	7 282
Přeložka sběrače C – protipovodňová opatření v okolí Velkomoravské ulice	69 850

	Částka v tis. Kč
Církevní mateřská škola Ovečka – příspěvek na rekonstrukci objektu	1 181
TJ Lokomotiva o. s., Olomouc – rekonstrukce zázemí atletického stadionu	1 000
Zimní stadion – rekonstrukce sociálního zařízení a šaten	2 551
Přechody pro chodce – ul. Martinů, Týneček, Studentská	1 392
Chodníky, parkovací stání – Hamerská, Skupova, Velkomoravská, Šlechtitelů, Trnkova, Hálkova	18 895
Dětská hřiště – vybudování na ul. Blanická, Heyrovského, Zikova, Topolová, Wolkerova, Tovární, Park Malého prince	4 972
Dolní náměstí – archeologický průzkum před zahájením celkové rekonstrukce	3 758



In-line stezka Hejčínské louky | In-line trail Hejčínské louky

Some important investment projects in 2011

	thous CZK
Černovír – fire station	6,089
Hejčínské louky – inline skating routes	7,237
Jižní, Zolova (near a primary school) – parking place, sidewalk, pedestrian crossing	13,990
Kožušanská – construction works	2,422
Czech British International School and Kindergarten, s. r. o. – construction of a new kindergarten facility	11,154
Kindergarten Lužická 7, Olomouc – energy measures	6,630
Restoring street furniture and road network in Olomouc historical park – Smetana Park	23,019
Restoring street furniture and road surfaces in Olomouc historical park – Bezruč Park	44,821
Swimming pool – indoor pool glazing and cladding reconstruction	2,922
Street lighting – streets Polívkova, Mozartova, Petelínova, Kmochova, Na Stráni, Hraniční	11,180
Roadway Chválkovická I/46 – construction works	2,835
Štítného – road reconstruction	22,847
Tram line Nové Sady	16,312
Military barracks Neředín – recovery of the premises	2,390
Hejčínské louky – inline skating routes	4,262
Kindergarten Olomouc-Holice – a new class	3,250
Primary School Hálkova 4 – reconstruction of toilet facilities	4,416
Primary School Stupkova – energy measures	5,393
Development of Flora Exhibition Grounds a. s. – completion of the exhibition hall A	2,328
Moravian Theatre – sound system upgrade	2,000
ZOO Sv. Kopeček, Olomouc – Research Centre and a new entrance to the ZOO	19,117
ZOO Sv. Kopeček, Olomouc – leopard house	3,000
DPMO, a. s. – contribution to purchase of buses	15,000
Metropol Cinema, s. r. o. – contribution to cinema digitalization	2,200
Sports Club Sigma – capital investment	7,000
Multimedia Tourist Guide – OLINA	2,143
I. P. Pavlova 62 – complete insulation of the building	9,927
Politických vězňů 4 – complete insulation of the building	4,179
Extension of the waste recycling system – BRKO Olomouc	3,000
Fire and Rescue Service of the Olomouc Region – contribution to a combined fire-fighting container	4,800
Reconstruction of sewage disposal plants' roofs	7,282
Relocation of collector C – flood protection measures in the vicinity of Velkomoravská street	69,850

	thous CZK
Church Nursery School Ovečka – contribution to building reconstruction	1,181
TJ Lokomotiva o. s., Olomouc – reconstruction of the athletic stadium facilities	1,000
Ice rink – reconstruction of toilet facilities and changing rooms	2,551
Pedestrian crossings – streets Martinů, Týneček, Studentská	1,392
Sidewalks, parking places – streets Hamerská, Skupova, Velkomoravská, Šlechtitelů, Trnkova, Hálkova	18,895
Construction of playgrounds – streets Blanická, Heyrovského, Zikova, Topolová, Wolkerova, Tovární, Park Malého prince	4,972
Lower Square – archaeological survey prior to its total reconstruction	3,758



Archeologický průzkum na Dolním náměstí | Archaeological survey on the Lower Square

Výše příspěvku na provoz příspěvkovým organizacím za rok 2011

Amounts contributed to allowance organisations in 2011

Název organizace	Příspěvek na provoz v Kč	V tom státní dotace, dotace kraje v Kč
Zoologická zahrada Olomouc	26 231 285,00	3 066 285,00
Moravské divadlo Olomouc	105 480 000,00	5 227 000,00
Divadlo hudby Olomouc	4 260 000,00	60 000,00
Moravská filharmonie Olomouc	40 416 000,00	2 354 000,00
Knihovna města Olomouce	20 065 843,00	20 065 843,00
Hřbitovy města Olomouce	3 500 000,00	0,00
Celkem	199 953 128,00	30 773 128,00

Name of organization	Contribution to operation CZK	Government and Region grants included CZK
ZOO Olomouc	26,231,285.00	3,066,285.00
Moravian Theatre Olomouc	105,480,000.00	5,227,000.00
Music Theatre Olomouc	4,260,000.00	60,000.00
Moravian Philharmonic Orchestra	40,416,000.00	2,354,000.00
Library of the City of Olomouc	20,065,843.00	20,065,843.00
Municipal Cemeteries of Olomouc	3,500,000.00	0,00
Total	199,953 128,00	30,773 128,00

Laureáti Ceny města Olomouce za rok 2010

Laureates of the Olomouc City Prize in 2010

- Ing. Miloš Dobrý**
 nar. 31. 1. 1923, Praha | born January 31, 1923 in Prague
 představitel židovské obce | Representative of the Jewish community
 Cena města v oblasti jiné, za šíření osvěty o holocaustu | Olomouc City Prize
 in the category "Other", for raising public awareness about the Holocaust
- Mgr. Jan Joukal**
 nar. 6. 4. 1942, Nové Město na Moravě | born April 6, 1942 in Nové Město na Moravě
 ředitel společnosti Olomoucká kina | Director of Olomouc Cinemas
 Cena města v oblasti jiné | Olomouc City Prize in the category "Other"
- Prof. MUDr. Rostislav Kodoušek, DrSc.**
 nar. 1. 7. 1926 Žďár nad Orlicí | born July 1, 1926 in Žďár nad Orlicí
 lékař | Physician
 Cena města v oblasti přírodní vědy | Olomouc City Prize in the category Natural Sciences
- RNDr. Emil Viklický**
 nar. 23. 11. 1948 Olomouc | born November 23, 1948 in Olomouc
 skladatel a hudebník | Composer and musician
 Cena města v oblasti hudba | Olomouc City Prize in the category Music
- Galerie Caesar zastoupená Miroslavem Schubertem**
 za koncert a výstavu skupiny The Residents | for the concert and exhibition of the music group The Residents
 Cena za počin roku v oblasti kultura | Award for Accomplishment of the Year in the category Culture
- Bc. Irena Klimková a Mgr. Martin Zamazal**
 za charitativní a humanitární činnost na Haiti | for charitable and humanitarian work in Haiti
 Cena za počin roku v oblasti jiné | Award for Accomplishment of the Year in the category "Other"
- Moravská Filharmonie Olomouc**
 za koncert k 10. výročí zapsání sloupu Nejsvětější Trojice na seznam památek UNESCO
 for the concert commemorating the 10th anniversary of entering the Holy Trinity Column
 on the UNESCO World Heritage List
 Cena za počin roku v oblasti kultura | Award for Accomplishment of the Year in the category Culture
- Carlo Capalbo a Dr. Ing. Václav John**
 za organizaci 1. ročníku Olomouckého půlmaratonu | for organizing the first year of Olomouc Half Marathon
 Cena za počin roku v oblasti sport | Award for Accomplishment of the Year in the category Sport



Statutární město Olomouc děkuje významným partnerům
a sponzorům za podporu příspěvkových organizací v roce 2011:

The Statutory City of Olomouc thanks to major partners and sponsors
for their support of semi-budgetary organizations in 2011:



Artcom Group, s. r. o.



Moravská vodárenská



Bartoň a Partner s. r. o.



NOWACO Czech Republic s. r. o.



Česká kultura



Olomoucký kraj



ČEZ



PEPSICO CZ s. r. o.



Ekofol



Sigma pumpy Hranice, s. r. o.



Kooperativa



Stavoprojekt



Litovel



TESCO SW



Ministerstvo kultury ČR



Velvyslanectví státu Izrael

